

PARLAMENT EWROPEW

2004



2009

Dokument legiſlattiv konsolidat

11.7.2007

EP-PE_TC1-COD(2006)0196

*****I**

POŻIZZJONI TAL- PARLAMENT EWROPEW

adottata fl-ewwel qari fil-11 ta' Lulju 2007 bil-ħsieb ta' l-adozzjoni tad-Direttiva 2007/.../KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda d-Direttiva 97/67/KE, *fir-rigward tat-twertiq komplet tas-suq intern tas-servizzi postali tal-Komunità* (EP-PE_TC1-COD(2006)0196)

PE 391.168

MT

MT

POŻIZZJONI TAL-PARLAMENT EWROPEW

adottata fl-ewwel qari fil-11 ta' Lulju 2007

bil-hsieb ta' l-adozzjoni tad-Direttiva 2007/.../KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda d-Direttiva 97/67/KE, ||fir-rigward tat-twettiq komplet tas-suq intern tas-servizzi postali tal-Komunità

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 47(2), l-Artikolu 55 u l-Artikolu 95 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-*Kummissjoni* ||,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew¹,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regjuni²,

Filwaqt li jaġixxu *skond il-proċedura stabbilita* fl-Artikolu 251 tat-Trattat³,

Billi:

- (1) Fir-Riżoluzzjoni tiegħu tas-7 ta' Frar 1994 dwar l-iżvilupp tas-servizzi postali Komunitarji⁴, il-Kunsill identifika bħala waħda mill-għanijiet ewlenin tal-politika postali Komunitarja, ir-rikonċiljazzjoni tal-ftuħ gradwali u kkontrollat tas-suq postali għal kompetizzjoni, b'garanzija sostenibbli tal-provvista tas-servizz universali.

¹ ĠU C 168, 20.7.2007, p. 74.

² ĠU C 197, 24.8.2007, p. 37.

³ Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tal-11 ta' Lulju 2007.

⁴ ĠU C 48, 16.2.1994, p. 3.

- (2) Id-Direttiva 97/67/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Diċembru 1997 dwar regoli komuni għall-iżvilupp tas-suq intern tas-servizzi postali tal-Komunità u t-titjib fil-kwalità tas-servizz¹, stabbiliet qafas regolatorju għas-settur postali f'livell Komunitarju, inklużi miżuri biex jiġi garantit servizz universali u jiġu stabbiliti limiti massimi għas-servizzi postali li Stati Membri jistgħu jirriservaw għall-fornitur(i) tas-servizz universali tagħhom bl-iskop li jinżamm is-servizz universali, li għandhom jitnaqqsu b'mod gradwali u progressiv, u skeda biex jittieħdu deċiżjonijiet dwar il-ftuħ ulterjuri tas-suq għall-kompetizzjoni, għall-iskopijiet tal-ħolqien tas-suq uniku fis-servizzi postali.
- (3) L-Artikolu 16 tat-Trattat || jenfazizza r-rwol li għandhom is-servizzi ta' interess ekonomiku ġenerali fil-valuri komuni ta' l-Unjoni Ewropea kif ukoll ir-rwol tagħhom fil-promozzjoni ta' koeżjoni soċjali u territorjali. Dan *jistipula* li għandha tinghata attenzjoni biex dawn is-servizzi joperaw fuq il-bażi ta' prinċipji u kondizzjonijiet li jippermettulhom li jwettqu l-missjonijiet tagħhom.
- (4) ***L-irwol pożittiv tas-servizzi ta' interess ekonomiku ġenerali ġie enfasizzat permezz tal-Eurobarometer Speċjali 219 ta' Ottubru 2005, li indika li s-servizzi postali huma s-servizzi l-aktar apprezzati ta' interess ekonomiku ġenerali skond l-utenti fl-UE, fejn 77% ta' dawk li ġew intervistati irrispondew b'mod pożittiv.***
- (5) ***Minhabba li dawn jikkostitwixxu strument essenzjali għall-komunikazzjoni u l-iskambju ta' tagħrif, is-servizzi postali għandhom irwol importanti li jikkontribwixxi għall-oġettivi ta' koeżjoni soċjali, ekonomika u territorjali fl-UE.***
- (6) Il-miżuri f'dan il-qasam għandhom ikunu *mfassla* b'tali mod li l-kompiti li l-Artikolu 2 tat-Trattat || jassenja lill-Komunità, jiġifieri, li tippromwovi fil-Komunità kollha l-iżvilupp armonjuż, ibbilanċjat u sostenibbli ta' l-attivitajiet ekonomiċi, livell għoli ta' impjeg u ta' ħarsien soċjali, it-tkabbir sostenibbli li ma jkunx inflazzjonarju, grad għoli ta' kompetittività u konverġenza fl-operazzjoni ekonomika, it-titjib tal-livell ta' l-għajxien u tal-kwalità tal-ħajja u l-koeżjoni ekonomika u soċjali u s-solidarjetà bejn l-Istati Membri jikkostitwixxu għanijiet li għandhom jintlaħqu.

¹ ĠU L 15, 21.1.1998, p. 14. Direttiva kif emendata l-aħħar mir-Regolament (KE) Nru 1882/2003 || (ĠU L 284, 31.10.2003, p. 1).

- (7) *Is-swieq postali Ewropej ghaddew minn bidliet drammatiċi f'dawn l-ahhar snin, żvilupp li nghata spinta permezz tal-progress teknoloġiku u ż-żieda fil-kompetizzjoni bhala riżultat tad--deregolamentazzjoni. Minhabba l-globalizzazzjoni, huwa essenzjali li wiehed jiehu pożizzjoni proattiva u favur l-iżvilupp sabiex iċ-ċittadini ta' l-UE ma jġgux imċahhda mill-benefiċċji ta' bidliet bhal dawn.*
- (8) Fil-Konklużjonijiet tiegħu dwar ir-reviżjoni intermedja ta' l-Istrateġija ta' Liżbona, il-Kunsill Ewropew tat-22 u t-23 ta' Marzu 2005 tenna l-importanza tat-tlestija s-suq intern bhala strument għall-promozzjoni tat-tkabbir ekonomiku u l-ħolqien ta' iktar impjegi ta' kwalità aħjar, u r-rwol importanti li għandhom is-servizzi ta' interess ekonomiku ġenerali f'ekonomija dinamika u kompetittiva. Dawn il-konklużjonijiet jibqgħu applikabbli għas-servizzi postali, bhala strument essenzjali ta' komunikazzjoni, kummerċ, u koeżjoni soċjali u territorjali.
- (9) Ir-Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew tat-2 ta' Frar 2006 *dwar l-applikazzjoni tad-Direttiva tal-Posta*¹ enfasizzat l-importanza soċjali u ekonomika ta' servizzi postali effiċjenti u r-rwol importanti tagħhom fil-qafas ta' l-Istrateġija ta' Liżbona, u indikat li miżuri ta' riforma adottati s'issa ġġeneraw żviluppi pożittivi sinifikanti fis-settur postali, flimkien ma' aktar kwalità, aktar effiċjenza u orjentament aħjar lejn il-ħtiġijiet tal-klijent. *Fir-riżoluzzjoni tiegħu il-Parlament Ewropew stieden lill-Kummissjoni, fid-dawl ta' l-iżviluppi li xi drabi huma diverġenti b'mod evidenti fl-obbligi tas-servizz universali fl-Istati Membri, biex tikkonċentra b'mod partikulari, meta tkun qed tfassal l-istudju prospettiv tagħha, fuq il-kwalità tas-servizz universali li jkun qed jiġi pprovdut u fuq il-finanzjament futur tiegħu u biex tipproponi, fil-kuntest ta' dak l-istudju, definizzjoni, kamp ta' applikazzjoni u iffinanzjar xieraq għas-servizz universali. Hu innota wkoll li n-networks postali għandhom dimensjonijiet territorjali u soċjali insostitwibbli li jagħmlu possibbli l-aċċess universali għas-servizzi lokali essenzjali.*

¹ ĠU C 288 E, 25.11.2006, p. 77.

- (10) Skond id-Direttiva 97/67/KE, twettaq studju prospettiv li jistma, għal kull Stat Membru, l-impatt fuq is-servizz universali tat-tlestija kompleta tas-suq postali intern fl-2009. Il-Kummissjoni għamlet ukoll revizjoni dettaljata tas-settur postali Komunitarju, inkluż il-kummissjonar ta' studji dwar l-iżviluppi ekonomiċi, soċjali u teknoloġiċi fis-settur u kkonsultat estensivament ma' partijiet interessati.
- (11) ■ **L-istudju** prospettiv **jiddikjara li** l-għan bażiku għas-salvagwardja tal-provvista sostenibbli ta' servizz universali li taqbel mal-kondizzjonijiet ta' kwalità definiti mill-Istati Membri skond id-Direttiva 97/67/KE jista' jkun żgurat fil-Komunità kollha sa l-2009 mingħajr il-ħtieġa ta' żoni riżervati.
- (12) Bil-ftuħ gradwali u progressiv tas-swieq postali għall-kompetizzjoni, il-fornituri tas-servizz universali kellhom *żmien biżżejjed* biex iwettqu miżuri ta' modernizzazzjoni u u ristrutturar meħtieġa biex jiggarantixxu l-vijabilità tagħhom għat-tul fil-kondizzjonijiet il-ġodda tas-suq, kif ukoll ippermetta lill-Istati Membri biex jadattaw is-sistemi ta' regolamentazzjoni tagħhom għal ambjent iżjed miftuħ. Barra minn hekk, l-Istati Membri jistgħu japprofittaw mill-perjodu tat-traspożizzjoni kif ukoll miż-żmien neċessarju għall-introduzzjoni ta' kompetizzjoni effettiva, biex ikomplu, jekk ikun il-każ, bil-modernizzazzjoni u r-ristrutturar tal-fornituri tas-servizz universali.
- (13) L-istudju prospettiv juri li ż-żona riżervata ma għandhiex tikkostitwixxi s-soluzzjoni ppreferuta għall-finanzjament tas-servizz universali. Din il-valutazzjoni tqis l-interess tal-Komunità u l-Istati Membri tagħha fit-tlestija tas-suq intern u l-potenzjal tagħha biex tiġġenera tkabbir ekonomiku u toħloq l-impjiegi, kif ukoll tiggarantixxi d-disponibilità ta' servizz effiċjenti ta' interess ekonomiku ġenerali għall-konsumaturi kollha. ■

- (14) Hemm għadd ta' forzi għal bidla fis-settur postali, speċjalment id-domanda u l-evoluzzjoni tal-ħtiġijiet tal-klijenti, it-tibdil organizzattiv, l-awtomatizzazzjoni u l-introduzzjoni ta' teknoloġiji ġodda, sostituzzjoni b'mezzi ta' komunikazzjoni elettronici u l-ftuħ tas-suq. ***Sabiex ilaħqu mal-kompetizzjoni u mal-ħtiġijiet ġodda tal-konsumatur u biex jiżguraw sorsi ġodda ta' finanzjament, is-servizzi postali jistgħu jiddiversifikaw l-attivitajiet tagħhom billi jipprovdu servizzi elettronici ta' negozju jew servizzi tas-soċjetà ta' l-informatika.***
- (15) ***Il-fornituri tas-servizzi postali, inklużi l-fornituri nominati tas-servizz universali, qed jitheggu sabiex itejbu l-effiċjenza b'riżultat ta' sfidi kompetittivi ġodda li huma differenti mis-servizzi postali tradizzjonali (bħad-digitalizzazzjoni u l-komunikazzjoni elettronika) u dan fih innifsu jikkontribwixxi għal zieda qawwija fil-kompetittività.***
- (16) ***Il-ftuħ progressiv tas-suq jista', jekk ikun ippreparat bir-reqqa, jgħinhu jespandu d-daqs globali tagħhom; jista' jkompli jikkontribwixxi wkoll, taht kundizzjonijiet li jiżguraw in-newtralità kompetittiva, biex l-impjiegi jibqgħu sostenibbli u ta' kwalità fi hdan il-fornituri tas-servizz universali kif ukoll se jiffaċilita l-holqien ta' impjiegi ġodda f'operaturi oħrajn, f'dawk li daħlu fis-suq għall-ewwel darba u fis-setturi ekonomiċi assoċjati. Din id-Direttiva hija bla ħsara għall-kompetenzi ta' l-Istati Membri biex jirregolaw il-kundizzjonijiet ta' l-impjiegi fis-settur tas-servizzi postali li, madankollu, m'għandiex twassal għal kompetizzjoni ingusta. Fil-preparazzjoni tal-ftuħ tas-suq postali, għandhom jitqiesu kif xieraq il-konsiderazzjonijiet soċjali, b'mod partikulari fir-rigward ta' persunal li preċedement kien involut fil-forniment tas-servizzi postali.***
- (17) Barra minn hekk, iż-zieda fil-kompetittività għandha tippermetti li s-settur postali jiġi integrat b'metodi alternattivi ta' komunikazzjoni u tippermetti titjib fil-kwalità tas-servizz provdut lil konsumaturi li kull ma jmur qed isiru aktar esigenti. ***Il-ftuħ ulterjuri tas-suq ikompli jkun ta' benefiċċju għall-konsumaturi u, b'mod partikulari, għall-intrapriżi ta' daqs żgħir u medju, kemm bħala dawk li jibagħtu u kif ukoll bħala dawk li jirċievu l-posta, permezz ta' titjib fil-kwalità, għażla usa', tnaqqis fil-prezz li jiġi ttrasferit fuq l-utenti, servizzi innovattivi u mudelli kummerċjali. Is-suq postali ta' llum jifforma parti mis-suq ikbar għall-messaġġi, inklużi l-messaġġi elettronici, li għandhom jitqiesu fl-evalwazzjoni tas-suq.***

- (18) *In-network postali rurali f'reġjuni, inter alia, ta' muntanji u gzejjer, għandu irwol importanti fl-integrazzjoni tan-negozji fl-ekonomija nazzjonali/globali u fiż-żamma ta' koeżjoni f'termini soċjali u ta' impjeg. Barra minn hekk, l-uffiċji postali rurali f'reġjuni ta' muntanji jew gzejjer jistgħu jipprovdu network ta' infrastruttura essenzjali għall-aċċess universali għat-teknoloġiji ġodda tat-telekomunikazzjoni.*
- (19) L-iżviluppi fis-swieq tal-komunikazzjoni ġirien kellhom impatt varju fuq ir-reġjuni differenti tal-Komunità, u s-segmenti differenti tal-popolazzjoni u l-użu tas-servizzi postali. Il-koeżjoni territorjali u soċjali għandha tinżamm u filwaqt li jitqies li l-Istati Membri jistgħu jadattaw xi karatteristiċi speċifiċi tas-servizz għad-domanda lokali billi japplikaw il-flessibilità li toffrilhom id-Direttiva 97/67/KE, jixraq li jinżamm bis-siġħ is-servizz universali u r-rekwiżiti ta' kwalità assoċjati miegħu stabbiliti fid-Direttiva msemmija. Jeħtieġ, biex il-ftuħ tas-swieq postali jkompli jkun ta' benefiċċju għall-konsumaturi kollha, u partikolarment għall-impriżi żgħar u ta' daqs medju, li l-Istati Membri jimmonitorjaw u jissorveljaw l-iżviluppi fis-suq. L-Istati Membri għandhom jieħdu miżuri regolatorji xierqa, disponibbli skond id-Direttiva, biex jiggarantixxu li l-aċċessibilità tas-servizzi postali tkompli tissodisfa l-ħtiġijiet tal-konsumaturi, billi jiżguraw, jekk ikun il-każ, numru minimu ta' servizzi fl-istess punt ta' aċċess, u, b'mod partikulari, li ma jkun hemm l-ebda tnaqqis fid-densità tal-punti ta' aċċess għas-servizzi postali f'reġjuni rurali u remoti. Fl-istess hin, l-Istati Membri għandhom jintroduċu u jinfurzaw pieni xierqa għal fornituri ta' servizzi fil-każ ta' nuqqas ta' konformità ma' l-obbligi tagħhom.
- (20) *Is-servizz universali żgurat permezz tad-Direttiva 97/67/KE, jiggarantixxi l-ġbir ta' oġġetti postali u l-kunsinna għad-dar jew is-sede ta' kull persuna fiżika jew ġuridika kull jum tax-xoġhol, anki f'żoni remoti jew b'popolazzjoni mifruxa.*
- (21) *It-terminu 'utenti' jinkludi konsumaturi individwali u entitajiet kummerċjali li jużaw is-servizzi universali, sakemm ma jkunx iddikjarat mod iehor fid-Direttiva 97/67/KE.*

- (22) *Il-forniment ta' servizzi postali ta' kwalità għolja jikkontribwixxi b'mod sinifikanti għall-kisba ta' l-oġettiv ta' koeżjoni soċjali u territorjali. B'mod partikulari, il-kummerċ elettroniku joffri opportunitajiet godda għal żoni remoti jew b'popolazzjoni mifruxa biex jipparteċipaw fil-ħajja ekonomika, u servizzi postali tajbin huma prerekwiżit importanti għal dan.*
- (23) Id-Direttiva 97/67/KE stabbiliet preferenza biex il-provvista ta' servizz universali ssir permezz ta' nomina tal-fornituri tas-servizz universali. L-iżvilupp ta' aktar kompetizzjoni u għażla tfisser li l-Istati Membri għandhom ikollhom aktar flessibilità fil-possibilità li jagħzlu l-mekkaniżmi li jqisu l-iktar effiċjenti u xierqa biex jiggarantixxu d-disponibilità tas-servizz universali, filwaqt li jirrispettaw il-prinċipji ta' oġġettività, trasparenza, non-diskriminazzjoni, proporzjonalità u xkiel minimu għas-suq meħtieġa biex jiżguraw il-provvista libera tas-servizzi postali fis-suq intern. L-Istati Membri jistgħu japplikaw waħda jew bosta mill-għażliet li ġejjin: provvista tas-servizz universali mill-forzi tas-suq, nomina ta' impriża jew impriži biex joffru elementi differenti tas-servizz universali jew biex ikopru partijiet differenti tat-territorju *nazzjonali* u permezz ta' kuntratti pubbliċi. ***F'każ li Stat Membru jiddeċiedi li jinnomina impriża waħda jew aktar għall-forniment tas-servizz universali jew għall-forniment tal-komponenti varji tas-servizz universali, għandu jiġi żgurat li fornituri tas-servizz universali ohra jikkonformaw ukoll mal-kondizzjonijiet ta' kwalità tas-servizz universali.***
- (24) Huwa importanti li *l-utenti* jinżammu totalment infurmati dwar is-servizzi universali offruti u li l-impriži li joffru servizzi postali jkunu jafu bid-drittijiet u l-obbligi tal-fornitur(i) tas-servizz universali. L-Istati Membri għandhom jiggarantixxu li l-konsumaturi jinżammu totalment infurmati bil-karatteristiċi tas-servizzi offruti u *bl-aċċessibilità* tagħhom. ***L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom jaraw li informazzjoni bħal din tkun disponibbli.*** Għaldaqstant, jixraq li, b'koerenza ma' aktar flessibilità għall-Istati Membri, biex dawn jiggarantixxu l-provvista tas-servizz universali b'modi oħrajn barra min-nomina tal-fornitur(i) tas-servizz universali, lill-Istati Membri tithallielhom flessibilità biex jiddeċiedu kif din l-informazzjoni tasal għand il-pubbliku.

- (25) Fid-dawl ta' l-istudji mwettqa u bil-għan li jitqanqal il-potenzjal sħih tas-suq intern tas-servizzi postali, jixraq li jintemm l-użu taż-żoni riżervati u d-drittijiet speċjali bhala mod kif jiġi garantit il-finanzjament tas-servizz universali. ***Fid-dawl tas-sitwazzjoni fl-Istati Membri huwa xieraq li l-aħħar ta' l-2010 jiġi stabbilit bhala d-data aħħarija għat-tnehhija tad-drittijiet esklussivi fis-settur postali.***
- (26) Il-finanzjament estern ta' l-ispejjeż residwi netti għad jista' jkun meħtieġ għal xi Stati Membri. Għalhekk, jixraq li jiġu speċifikati biċ-ċar, safejn hu neċessarju u ġustifikat adegwament, l-alternattivi disponibbli għall-finanzjament tas-servizz universali, filwaqt li lill-Istati Membri tithallielhom l-għażla tal-mekkaniżmi finanzjarji li għandhom jintużaw. Dawn l-alternattivi jinkludu l-użu ta' proċeduri ta' akkwist pubbliku, ***inklużi proċeduri nnegożjati b'mod dirett***, u, kull meta l-obbligi ta' servizz universali jinvolvu spejjeż netti u jirrappreżentaw piż iġust għall-impriza nnominata, kumpens pubbliku u qsim ta' l-ispejjeż bejn il-fornituri u/jew konsumaturi, f'modi trasparenti u permezz ta' kontribuzzjonijiet lejn fond ta' kumpens. L-Istati Membri jistgħu jużaw mezzi oħra ta' finanzjament permessi mid-Dritt Komunitarju, pereżempju billi jiddeċiedu li l-profitti maqluġha minn attivitajiet oħra tal-fornituri tas-servizz universali barra mill-ambitu tas-servizzi universali għandhom imorru, totalment jew parzjalment, għall-finanzjament ta' l-ispejjeż netti tas-servizz universali, dejjem sakemm dawn ikunu kompatibbli || *mad-Direttiva 97/67/KE. Bla hsara għall-obbligu ta' l-Istati Membri li josservaw ir-regoli tat-Trattat applikabbli għall-għajnuna ta' l-istat, l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bil-pjanijiet tagħhom rigward il-finanzjament ta' kwalunkwe spejjeż netti tas-servizz universali, li għandhom ikunu riflessi fir-rapport regolari li l-Kummissjoni tippreżenta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-applikazzjoni tad-Direttiva 97/67/KE.*

- (27) ***L-imprizi li joffru servizzi li jistghu ikunu sostitut ghas-servizz universali ghandhom ikunu mitluba jikkontribwixxu għall-finanzjament tas-servizz universali f'kazijiet fejn ikun hemm dispożizzjoni għal fond ta' kumpens.*** Sabiex jiġu ddeterminati liema imprizi ***huma kkonċernati***, l-Istati Membri għandhom jikkunsidraw jekk is-servizzi offruti minn dawn l-imprizi, mill-perspettiva tal-konsumatur, jistgħux jitqiesu bhala sostitut għas-servizz universali, billi jittiehed kont tal-karatteristiċi tagħhom, inkluż aspetti li jgħibu magħhom valur miżjud, u l-użu li għalih huma maħsuba. Biex dawn is-servizzi jitqiesu bhala sostitut, ma għandhomx neċessarjament ikopru l-karatteristiċi kollha tas-servizz universali, pereżempju kunsinna ta' kuljum jew kopertura nazzjonali totali, ***kemm-il darba jkunu jkopru ta' l-inqas wahda mill-karatteristiċi tas-servizzi pprovduti taht is-servizz universali, servizzi espress u ta' courier m'humiex meqjusa bhala servizzi li huma sostitut għas-servizz universali.*** Sabiex jiġi rispettati il-prinċipju tal-proporzjonalità, fid-determinazzjoni tal-kontribut, mitlub lil dawn l-imprizi, għall-ispejjeż tal-provvista tas-servizz universali fi Stat Membru, l-Istati Membri għandhom jużaw kriterji trasparenti u mhux diskriminatorji. ■
- (28) Il-prinċipji ta' trasparenza, non-diskriminazzjoni u proporzjonalità msemmija fid-Direttiva 97/67/KE għandhom ikompli jiġu applikati għal kwalunkwe mekkanizmu ta' finanzjament u kwalunkwe deċiżjoni f'dan il-qasam tkun ibbażata fuq kriterji trasparenti, oġġettivi u verifikabbli. B'mod partikolari, l-ispiża netta tas-servizz universali għandha tkun ikkalkolata, taht ir-responsabilità ta' l-awtorità nazzjonali regolatorja, bhala d-differenza bejn l-ispejjeż netti ta' impriza nominata li hija suġġetta għall-obbligi tas-servizz universali u impriza oħra li mhijiex suġġetta għall-obbligi tas-servizz universali. Fil-kalkolu għandu jitqies kull element relevanti ieħor, inkluż kwalunkwe benefiċċju tas-suq li taqla' impriza nominata biex tipprovi servizz universali, id-dritt għal profitt raġonevoli u l-inċentivi għall-effiċjenza f'termini ta' spejjeż. ***Sabiex tiġi evitata incertezza legali u biex jiġu żgurati l-istess kundizzjonijiet għal kulhadd, il-Kummissjoni għandha tippubblika gwida dettaljata dwar kif għandha tiġi kkalkolata l-ispiża netta tas-servizz universali.***

- (29) *Huwa xieraq li dawk l-Istati Membri li nghaqdu mal-proċess ta' riforma postali fi stadju aktar tard, jew l-Istati Membri b'topografija partikolarment diffiċli, speċjalment dawk b'numru kbir ta' gzejjer, tinghatalhom il-possibilità ta' perjodu tranżistorju ulterjuri ta' sentejn ghat-tnehhija tad-drittijiet esklussivi u speċjali, sugġett għal notifika lill-Kummissjoni. Filwaqt li jitqies dan il-perjodu eċċezzjonali, huwa xieraq ukoll, għal perjodu ta' żmien limitat u għal numru limitat ta' servizzi, li dawk l-Istati Membri li jkunu fethu kompletament is-swieq tagħhom ikunu jistgħu jirrifjutaw li monopolji li joperaw fi Stat Membru iehor joperaw fit-territorju tagħhom stess.*
- (30) L-Istati Membri għandhom jihallew jużaw sistema ta' awtorizzazzjonijiet *generali* u ta' liċenzji individwali kull darba li jkun neċessarju u proporzjonat għall-għan mixtieq. Madankollu, kif enfasizzat fit-tielet Rapport dwar l-applikazzjoni tad-Direttiva 97/67/KE, aktar armonizzazzjoni tal-kondizzjonijiet li jistgħu jiddaħħlu tidher neċessarja biex tnaqqas l-ostakli ingustifikati għall-provvista tas-servizzi fis-suq intern. F'dan il-kuntest, l-Istati Membri jistgħu, pereżempju, jippermettu lill-imprizi ***li jipprovdu servizzi fl-ambitu ta' servizz jew servizzi universali li huma meqjusa bhala sostituti***, biex jagħzlu bejn l-obbligu li jipprovdu servizz jew jagħtu kontribuzzjoni finanzjarja għall-ispejjeż ta' dan is-servizz mogħti minn impriza oħra, iżda ma għandux ikun iktar permess li jiġi impost, minn naħa, ir-rekwiżit simultanju li tikkontribwixxi f'mekkaniżmu ta' qsim ta' l-ispejjeż, u min-naħa l-oħra, l-impożizzjoni ta' obbligi ta' servizz universali jew fil-qasam tal-kwalità li huma maħsuba li jaqdu l-istess għan. Jeħtieġ ukoll li jiġi ċċarat li whud mid-dispożizzjonijiet dwar l-awtorizzazzjonijiet *generali* u l-liċenzji ma għandhomx japplikaw għall-fornituri tas-servizz universali nominati.

- (31) F'kuntest fejn bosta imprizi postali joffru servizzi fi hdan il-qasam tas-servizz universali, jixraq li li l-Istati Membri kollha jkunu meħtieġa li jivvalutaw jekk ċerti elementi ta' l-infrastruttura postali jew ċerti servizzi generalment offriti mill-fornituri tas-servizz universali għandhomx ikunu miftuha għal operaturi oħrajn li joffru servizzi simili, sabiex tkun promossa kompetizzjoni effettiva u/jew jitharsu l-utenti u l-konsumaturi billi l-kwalità globali tas-servizz postali tkun garantita. ***Fejn jeżistu diversi fornituri ta' servizz universali b'networks postali reġjonali, l-Istati Membri għandhom jevalwaw ukoll u, fejn meħtieġ, jiżguraw l-interoperabilità tagħhom sabiex ma jhallux li jkun hemm ostakli għat-trasport malajr ta' oġġetti postali.*** Billi l-istatus ġuridiku u s-sitwazzjoni tas-suq ta' dawn l-elementi jew servizzi jvarjaw minn Stat Membru għall-iehor, jeħtieġ li l-Istati Membri jkunu biss obbligati jadottaw deċiżjoni infurmata dwar il-ħtieġa, il-firxa u l-għażla ta' l-istrument regolatorju, inkluż, jekk ikun il-każ, għal dak li għandu x'jaqsam mal-qsim ta' l-ispejjeż. Din id-dispożizzjoni hija bla ħsara għad-dritt ta' l-Istati Membri li jadottaw miżuri biex jiggarantixxu aċċess għan-network postali pubbliku f'kondizzjonijiet ta' trasparenza u non-diskriminazzjoni.
- (32) Fid-dawl ta' l-importanza tas-servizzi postali għal persuni għomja u b'vista mnaqqsa, jixraq li jiġi konfermat li ***f'suq kompetittiv u liberalizzat m'għandux ikun hemm obbligu fuq*** || l-Istati Membri ta' ***provvista*** ta' || servizzi b'xejn || għall-persuni għomja u b'vista mnaqqsa. ||
- (33) F'kuntest ta' kompetizzjoni ***qawwija***, huwa importanti ***li jiġi żgurat li l-fornituri ta' servizzi universali jingħataw il-flessibilità meħtieġa fl-ipprezzar biex jiġi garantit il-forniment ta' servizz universali li jkun vijabbli b'mod finanzjarju. Għalhekk, huwa importanti li f'każijiet limitati biss jiġi żgurat li l-Istati Membri jimponu tariffi li jitbiegħdu*** mill-prinċipju li l-prezzijiet jirriflettu ***d-domanda*** u l-ispejjeż kummerċjali normali. Biex dan isir, jeħtieġ li l-Istati Membri jkomplu jkunu awtorizzati li jzommu tariffi uniformi għall-tariffa postali bil-biċċa, li hu s-servizz użat l-iktar ta' spiss mill-konsumaturi u l-imprizi żgħar u ***ta' daqs medju***. L-Istati Membri individwali jistgħu wkoll jkomplu japplikaw tariffi uniformi għal xi oġġetti postali oħra, għal raġunijiet marbuta mal-ħarsien ta' l-interess pubbliku generali, bħall-aċċess għall-kultura jew il-koeżjoni soċjali u reġjonali. ***Il-prinċipju ta' l-ipprezzar skond l-ispiża m'għandux iwaqqaf lill-operaturi responsabbli għall-forniment tas-servizz universali milli japplikaw tariffi uniformi għal servizzi li jiġu pprovduti bhala parti minn dak is-servizz universali.***

(34) *Huwa mehtieg li l-forniment, minn fornituri ta' servizz universali, ta' servizzi ghan-negozji, ghal dawk li jibaghtu kwantitajiet kbar ta' oggetti bil-posta u ghall-konsolidaturi tal-posta minn klijenti differenti, ikun suggett ghal kundizzjonijiet ta' tariffi aktar flessibbli.*

(35) Fid-dawl tat-tranzizzjoni lejn suq totalment kompetittiv *u sabiex ikun zgurat li cross-subsidies mis-servizzi universali ghas-servizzi mhux universali ma jaffettwawx hazin il-vantaġġ kompetittiv ta' dawn ta' l-ahhar*, jixraq li l-Istati Membri jkomplu jkunu mehtiega li jibqghu jzommu l-obbligu li l-fornituri tas-servizz universali jzommu kontijiet separati u trasparenti, suggetti ghall-adattamenti mehtiega. Dan l-obbligu ghandu jipprovdi l-awtoritajiet nazzjonali regolatorji, l-awtoritajiet ghall-kompetizzjoni u l-Kummissjoni bit-taghrif mehtieg ghall-adozzjoni ta' decizjonijiet li ghandhom x'jaqsmu mas-servizz universali u ghall-monitoraġġ tal-kondizzjonijiet gusti tas-suq sakemm il-kompetizzjoni ssir effettiva. Il-kooperazzjoni bejn l-awtoritajiet nazzjonali regolatorji ghandhom jaghtu l-kontribut taghhom ghall-applikazzjoni armonizzata ta' dawn ir-regoli billi jkomplu jizviluppaw kriterji ta' referenza u linji gwida f'dan il-qasam.

(36) F'konformita mar-regoli fis-sehh foqsmha ohra tas-settur tas-servizzi u bil-għan li l-konsumatur jithares aktar, jixraq li titwessa' l-applikazzjoni tal-principji minimi dwar il-proceduri ta' lment lil hinn mill-fornituri tas-servizz universali. Bil-għan li tizdied l-effikacija tal-proceduri f'dan il-qasam, jehtieg li d-Direttiva 97/67/KE tinkoragġixxi l-użu ta' proceduri ta' soluzzjoni *bonarja* tat-tilwim, kif stipulat fir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 98/257/KE tat-30 ta' Marzu 1998 rigward il-principji applikabbli ghall-korpi involuti fis-soluzzjoni *bonarja* tat-tilwim tal-konsumaturi¹ u r-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 2001/310/KE ta' l-4 ta' April 2001 rigward il-principju ghall-korpi extraġudizzjarji involuti fis-soluzzjoni konsenswali tat-tilwim tal-konsumaturi². Il-harsien tal-konsumaturi ghandu wkoll ikompli jissahhah permezz ta' l-interoperabilita ta' l-operaturi minhabba l-access ghal certi elementi ta' infrastruttura u servizzi, kif ukoll ir-rekwizit ghal kooperazzjoni bejn l-awtoritajiet nazzjonali regolatorji u l-korpi ghall-harsien tal-konsumatur. *Sabiex jitharsu l-interessi ta' l-utenti postali f'kaz ta' serq jew telf ta' oggetti postali, jew f'kaz li dawn l-oggetti jgarrbu xi hsara, l-Istati Membri ghandhom jintroducu sistema ta' rimborz u/jew kumpens.*

¹ GUL 115, 17.4.1998, p. 31.

² GUL 109, 19.4.2001, p. 56.

- (37) Jixraq li d-dispożizzjoni dwar is-setgħat ta' implimentazzjoni tiġi *emendata* biex tirrifletti l-emendi li saru għad-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tistipula l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' implimentazzjoni konferiti fuq il-Kummissjoni¹.
- (38) ***Il-kumitat li jassisti fl-implimentazzjoni tad-Direttiva 97/67/KE għandu jimmonitorja l-iżvilupp tal-miżuri mehuda mill-Istati Membri biex jiġi garantit is-servizz universali, u b'mod partikulari l-effetti attwali u prevedibbli ta' tali miżuri fuq il-koeżjoni soċjali u territorjali. Minhabba l-importanza partikulari li l-ftuħ tas-suq tas-servizzi postali għandu f'termini ta' koeżjoni reġjonali, dak il-kumitat għandu jkun magħmul minn rappreżentanti mhux biss ta' l-Istati Membri iżda wkoll ta' l-awtoritajiet lokali u reġjonali ta' kull Stat Membru.***
- (39) Ir-rwol ta' l-awtoritajiet nazzjonali regolatorji aktarx li jibqa' kruċjali, partikolarment f'dawk l-Istati Membri fejn it-tranzizzjoni lejn il-kompetizzjoni għadha mhux lesta. Skond il-prinċipju tas-separazzjoni tal-funzjonijiet regolatorji u operattivi, l-Istati Membri għandhom jiggarantixxu l-indipendenza ta' l-awtoritajiet nazzjonali regolatorji b'hekk jiżguraw l-imparzjalità tad-deċiżjonijiet tagħhom. Din il-ħtieġa ta' l-indipendenza hija bla ħsara għall-awtonomija istituzzjonali u l-obbligi konstituzzjonali ta' l-Istati Membri u għall-prinċipju tan-newtralità fir-rigward tar-regoli fl-Istati Membri li jirregolaw is-sistema tal-proprjetà stipulata fl-Artikolu 295 tat-Trattat. L-awtoritajiet nazzjonali regolatorji għandhom ikunu mogħnija bir-riżorsi kollha meħtieġa, fir-rigward tan-numru ta' impjegati, għarfien espert, u mezzi finanzjarji, għat-twertiq *tal-kompiti* tagħhom.
- (40) Minhabba li l-eżerċizzju tal-funzjonijiet regolatorji sikwit jinvolvi korpi nazzjonali differenti, jixraq li tiddaħħal trasparenza fl-allokazzjoni tal-kompiti u li l-korpi responsabbli għar-regolamentazzjoni tas-settur, għall-applikazzjoni tal-regoli fil-qasam tal-kompetizzjoni u l-kwistjonijiet dwar il-konsumatur, jiġu obbligati jikkooperaw bejniethom bil-għan li jiggarantixxu aħjar it-tlestija effikaċi ta' xogħolhom.

¹ ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23. Deċiżjoni kif emendata mid-Deċiżjoni 2006/512/KE (ĠU L 200, 22.7.2006, p. 11).

- (41) Kwalunkwe parti li hija s-sugġett ta' deċiżjoni mill-awtorità nazzjonali regolatorja għandu jkollha d-dritt ta' appell lil korp li jkun indipendenti minn dik l-awtorità. Dan il-korp jista' jkun qorti. Din il-proċedura ta' appell hija mingħajr preġudizzju għad-diviżjoni tal-kompetenzi fi hdan is-sistemi nazzjonali ġudizzjarji u għad-drittijiet ta' entitajiet ġuridiċi jew persuni fiżiċi skond il-*liġi* nazzjonali. Sakemm jintemmu dawn il-proċeduri, jeħtieġ li tkun żgurata l-validità temporanja tad-deċiżjonijiet ta' l-awtoritajiet nazzjonali regolatorji biex tiggarrantixxi s-sigurtà ġuridika u *dik* tas-suq.
- (42) L-awtoritajiet nazzjonali regolatorji għandhom jikkordinaw l-azzjonijiet tagħhom mal-korpi regolatorji ta' l-Istati Membri l-oħra u mal-Kummissjoni fit-tweqqif *tal-kompiti tagħhom* skond id-Direttiva 97/67/KE. Dan għandu jippromwovi l-iżvilupp tas-suq intern għas-servizzi postali u jgħin biex tintlaħaq koerenza fl-applikazzjoni, fl-Istati Membri kollha, tad-dispożizzjonijiet stabbiliti f'din id-Direttiva, partikolarment meta l-*liġi* nazzjonali li timplimenta d-dritt Komunitarju tagħti l-awtoritajiet nazzjonali regolatorji setgħat diskrezzjonali konsiderevoli għall-applikazzjoni tar-regoli kkonċernati. Din il-kooperazzjoni tista' ssir, fost oħrajn, fil-Kumitat imwaqqaf *minn din* id-Direttiva ||jew f'grupp li jlaqqa' r-regolaturi Ewropej. L-Istati Membri għandhom jiddeċiedu liema korpi huma l-awtoritajiet nazzjonali regolatorji għall-għanijiet ta' din id-Direttiva.
- (43) L-awtoritajiet nazzjonali regolatorji għandhom il-ħtieġa li jiġbru tagħrif mill-partecipanti fis-suq sabiex iwettqu *l-kompiti tagħhom* b'mod effikaċi. Il-talbiet għal tagħrif għandhom ikunu proporzjonati u ma għandhomx jimponu piż żejjed fuq l-impriżi. Jista' jkun hemm il-ħtieġa wkoll li dak it-tagħrif jingabar mill-Kummissjoni, biex tippermettilha taqdi l-obbligi kollha tagħha skond id-dritt Komunitarju.
- (44) Sabiex il-Parlament Ewropew u l-Kunsill jibqgħu infurmati dwar l-iżvilupp tas-suq intern għas-servizzi postali, il-Kummissjoni għandha regolarment tissottometti rapporti lil dawk l-istituzzjonijiet dwar l-applikazzjoni tad-Direttiva 97/67/KE.
- (45) ***Il-Kummissjoni għandha ttiprovdi assistenza lill-Istati Membri dwar l-aspetti varji ta' l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva.***

- (46) *Din id-Direttiva m'ghandiex taffetwa il-pattijiet u l-kundizzjonijiet ta' l-impjiegi, inklużi l-perjodi massimi ta' hidma u l-perjodi minimi ta' mistrieh, il-minimu ta' vaganzi annwali mhallsa, ir-rati minimi ta' hlas u kif ukoll is-sahha, is-sikurezza u l-indafla fuq ix-xoghol, li l-Istati Membri japplikaw f'konformità mal-liġi Komunitarja, u l-anqas ma ghandha taffetwa r-relazzjonijiet bejn l-imsiehba soċjali inkluż id-dritt li jinneqozjaw u jilhqg ftehimiet kollettivi, id-dritt ta' strike u ta' azzjoni industrijali skond il-liġi u l-prattiki nazzjonali li huma konformi mal-liġi Komunitarja, u l-anqas ma tapplika ghal servizzi pprovduti minn aġenziji ta' xoghol temporanju. Jekk ikun xieraq, l-Istati Membri ghandhom jirriflettu l-kundizzjonijiet tax-xoghol fil-proċeduri ta' awtorizzazzjoni tagħhom.*
- (47) *L-Istati Membri ghandhom jiżguraw li jkun hemm punti ta' aċċess u ta' kuntatt biżżejjed u li dawn iqisu l-htigijiet ta' l-utenti taz-zoni rurali u ta' daww b'popolazzjoni mifruxa. L-Istati Membri ghandhom jiddeterminaw in-numru minimu ta' punti ta' kuntatt u l-punti ta' aċċess li għandu jkun hemm f'dawn iz-zoni sabiex is-servizz universali jkun garantit.*
- (48) *Sabiex ikun ikkonfermat il-qafas regolatorju għas-settur, għandha tithassar id-data ta' skadenza tad-Direttiva 97/67/KE. Id-dispożizzjonijiet li ma ġewx emendati b'din id-Direttiva għandhom jibqgħu japplikaw. Is-servizzi li l-Istati Membri jistgħu jkomplu jirriżervaw, matul perjodu tranżitorju, huma daww speċifikati fl-Artikolu 7a tad-Direttiva 97/67/KE.*
- (49) *Ladarba l-għanijiet ta' l-azzjoni proposta, partikolarment il-kisba ta' suq intern għas-servizzi postali, is-salvagwardja ta' livell komuni ta' servizzi universali għall-konsumaturi kollha u l-iffissar ta' prinċipji armonizzati għar-regolamentazzjoni tas-servizzi postali, ma jistgħux jintlaħqu suffiċjentement mill-Istati Membri waħedhom u jistgħu għalhekk, minhabba l-firxa u l-effetti ta' l-azzjoni, jintlaħqu aħjar fil-livell Komunitarju, il-Komunità tista' tadotta miżuri, skond il-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skond il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stipulat f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li hu meħtieġ sabiex jinkisbu daww l-għanijiet.*
- (50) *Id-Direttiva 97/67/KE għandha għalhekk tiġi emendata f'dan is-sens.*

- (51) Din id-Direttiva hija koerenti ma' strumenti Komunitarji attwali oħra li għandhom x'jaqsmu mas-servizzi. F'każ ta' kunflitt mad-Direttiva ma' dispożizzjoni ta' strument Komunitarju ieħor, partikolarment id-Direttiva 2006/123/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2006 dwar is-servizzi fis-suq intern¹, id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva għandhom jipprevalu u japplikaw bis-shih għas-settur postali.
- (52) Din id-Direttiva hija bla ħsara għall-applikazzjoni tar-regoli fil-qasam tal-kompetizzjoni u dwar il-libertà li jiġu pprovduti servizzi, li jinsabu fit-Trattat. Sa fejn il-mekkaniżmi ta' finanzjament ikunu jinvolvu għajjnuna mogħtija minn Stat Membru jew permezz ta' riżorsi ta' l-għajjnuna Statali, fi kwalunkwe forma, skond it-tifsira fl-Artikolu 87(1) tat-Trattat, din id-Direttiva tkun bla ħsara għall-obbligi ta' l-Istati Membri biex jirrispettaw ir-regoli fil-qasam ta' l-għajjnuna mill-Istat li jinsabu fit-Trattat,

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Id-Direttiva 97/67/KE hija emendata kif ġej:

- (1) Fl-Artikolu 1, it-tieni inċiż *għandu* jinbidel b'dan li ġej:

"- il-kondizzjonijiet li jirregolaw il-provvista tas-servizzi postali,".

- (2) L-Artikolu 2 *għandu jkun* emendat kif ġej:

- (a) il-punt 6 jinbidel b'dan li ġej:

"6. oġġett postali: oġġett indirizzat fil-forma finali li fiha ser jingarr mill-fornitur tas-servizz postali. Minbarra l-oġġetti ta' korrispondenza, dawk l-oġġetti jinkludu wkoll, pereżempju, kotba, katalogi, gazzetti, perjodiċi u pakketti postali li jkun fihom merkanzija b'valur kummerċjali jew mingħajru;"

█

¹ ĠUL 376, 27.12.2006, p. 36.

(b) *Il-Punt 19, paragrafu 1 għandu jinbidel b'dan li ġej:*

"(19) rekwiziti essenzjali: raġunijiet ġenerali mhux ekonomiċi li jistgħu jwasslu lil Stat Membru biex jimponi kundizzjonijiet fuq il-forniment tas-servizzi postali. Dawn ir-raġunijiet huma l-kunfidenzjalità tal-korrispondenza, is-sigurtà tan-networks fir-rigward tat-trasport ta' prodotti perikolużi u l-harsien tal-pattijiet u l-kundizzjonijiet ta' l-impjeg u l-iskemi tas-sigurtà soċjali, stipulati bil-liġi, b'regolament jew b'dispożizzjoni amministrattiva u/jew bi ftehma kollettiva nnegożjata bejn imsieħba nazzjonali u, fejn ikun ġustifikat, il-harsien tad-data, il-harsien ta' l-ambjent u l-ippjanar reġjonali.";

(c) il-punt li ġej *għandu jiżdied:*

"20. servizzi pprovvduti b'tariffa bil-biċċa: servizzi postali li għalihom it-tariffa hija stabbilita skond it-termini u l-kundizzjonijiet ġenerali tal-fornituri tas-servizz universali għat-trasport ta' oġġetti postali individwali."

(3) Fl-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 3(3), it-test introdutturju *għandu jinbidel b'dan li ġej:*

"L-Istati Membri għandhom jieħdu passi sabiex jiżguraw li s-servizz universali huwa garantit kull jum tax-xogħol u mhux anqas minn hamest ijiem fil-ġimgħa, hliet f'ċirkostanzi jew kundizzjonijiet ġeografici meqjusa bħala eċċezzjonali mill-awtoritajiet nazzjonali regolatorji, u li din tinkludi bħala minimu:".

(4) L-Artikolu 4 *għandu jinbidel b'dan li ġej:*

"Artikolu 4

1. Kull Stat Membru għandu jiżgura li l-provvista tas-servizz universali tkun garantita u għandu jinnotifika lill-Kummissjoni bil-passi li jkun ha sabiex jissodisfa dan l-obbligu. Il-Kumitat imwaqqaf mill-Artikolu 21 għandu jiġi infurmat u għandu jissorvelja l-*izvilupp* tal-miżuri stabbiliti mill-Istati Membri biex jiżguraw il-provvista *tas-servizz universali*.

2. L-Istati Membri jistgħu jagħzlu li jinnominaw impriża waħda jew aktar bħala fornituri tas-servizz universali għal parti jew it-totalità tat-territorju nazzjonali u għal elementi differenti tas-servizz universali. Kull meta jagħmlu hekk, għandhom jistabbilixxu skond *il-liġi Komunitarja* l-obbligi u d-drittijiet assenjati lilhom u jipubblikawhom. Partikolarment, l-Istati Membri għandhom jadottaw il-miżuri meħtieġa biex jiżguraw li l-kondizzjonijiet li fihom jingħata s-servizz universali jissejsu fuq il-prinċipji ta' l-oġġettività, in-non-diskriminazzjoni, il-proporzjonalità u ta' xkiel minimu għas-suq, u li n-nomina bħala fornituri tas-servizz universali ta' impriża tkun limitata fiż-żmien. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bl-identità tal-fornitur(i) tas-servizz universali li huma jinnominaw."

(5) Fl-Artikolu 5(2), "Artikoli 36 u 56" *għandu* jinbidel għal "Artikoli 30 u 46".

(6) L-Artikolu 6 *għandu* jinbidel b'dan li ġej:

"Artikolu 6

L-Istati Membri għandhom jieħdu passi biex jiżguraw li l-konsumaturi u l-imprizi li jipprovdu servizzi postali regolarment jingħataw tagħrif dettaljat u aġġornat biżżejjed ***mill-fornitur(i) tas-servizz universali*** dwar il-karatteristiċi partikolari tas-servizzi universali offruti, b'referenza speċjali għall-kondizzjonijiet ġenerali ta' aċċess għal dawk is-servizzi kif ukoll il-prezzijiet u l-livelli ta' l-istandard ta' kwalità. Dan it-tagħrif għandu jiġi ppubblikat b'mod approprjat.

L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar il-mod kif it-tagħrif jiġi kkomunikat li għandu jkun ippubblikat skond l-ewwel subparagrafu."

(7) Fil-Kapitolu 3, it-titolu *għandu* jinbidel kif ġej:

"KAPITOLU 3

Finanzjament garantit tas-servizzi universali".

(8) L-Artikolu 7 *għandu* jinbidel kif ġej:

"Artikolu 7

1. B'effett *mill-31 ta' Diċembru 2010*, l-Istati Membri ma għandhomx jagħtu jew iżommu fis-seħh id-drittijiet speċjali jew esklussivi għat-twaqqif u l-provvista tas-servizzi postali. L-Istati Membri jistgħu jiffinanzjaw il-provvista tas-servizz universali skond wiehed jew aktar mill-modi previsti *fil-paragrafi 3,4 u 5*, jew skond kwalunkwe mezz ieħor kompatibbli mat-Trattat ||.

2. ***Kull Stat Membru għandu jiżgura li l-finanzjament tas-servizz universali ikun dejjem iggarantit f'suq postali kompletament illiberalizzat. Kull Stat Membru għandu jgħarraf lill-Kummissjoni bil-passi li bi hsiebu jieħu sabiex jissodisfa dan l-obbligu.***

3. L-Istati Membri jistgħu jiggarantixxu l-provvista tas-servizzi universali billi jipprovdu dawn is-servizzi skond ir-regoli applikabbli *għall-akkwist pubbliku, u regolamenti inkluża l-possibilità li jiġu nnegożjati u konkluzi direttament kuntratti ta' servizz mal-fornituri ta' servizz.*

4. Jekk Stat Membru jqis li l-obbligi ta' servizz universali stabbiliti minn din id-Direttiva jinvolvu spejjeż netti u jirrappreżentaw piż finanzjarju ingust għall-fornitur(i) tas-servizz universali, *huwa għandu jibda' jhaddem wiehed mill-mekkanizmi dettaljati fil-pjan nazzjonali tiegħu notifikat lill-Kunsill sa l-1 ta' Jannar 2010, u li kien jifforma parti mir-rapport tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.*

Il-pjanijiet nazzjonali jistgħu:

(a) *Jintroduċu mekkanizmu biex jikkompensa lill-impriza/i affettwata/i mill-fondi pubbliċi;*

(b) *Jintroduċu mekkanizmu biex jaqsmu l-ispejjeż netti ta' l-obbligi ta' servizz universali bejn il-fornituri tas-servizzi u/jew il-konsumaturi.*

5. Jekk l-ispejjeż netti jinqasmu skond il-*paragrafu 4(b)*, l-Istati Membri jistgħu joħolqu fond ta' kumpens li jista' jiġi ffinanzjat mill-fornituri tas-servizz u/jew permezz ta' tariffi applikati lill-konsumaturi, u amministrat għal dan l-iskop minn korp indipendenti mill-benefiċjarju jew il-benefiċjarji. L-Istati Membri jistgħu jagħmlu l-għoti ta' awtorizzazzjonijiet lill-fornituri tas-servizz skond l-Artikolu 9(2) sugġett għall-obbligu li tingħata kontribuzzjoni finanzjarja lil dak il-fond jew li tikkonforma ma' l-obbligi tas-servizz universali. Dawk is-servizzi biss imniżżla fl-Artikolu 3 jistgħu jiġu ffinanzjati b'dan il-mod.

6. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-prinċipji tat-trasparenza, in-non-diskriminazzjoni u l-proporzjonalità jiġu rispettati fit-twaqqif tal-fond ta' kumpens u meta jiġi ffissat il-livell tal-kontribuzzjonijiet finanzjarji msemmija fil-*paragrafi 4 u 5*. Id-deċizzjonijiet meħuda skond il-*paragrafi 4 u 5* għandhom ikunu bbażati fuq kriterji oġġettivi, verifikabbli u magħrufa mill-pubbliku."

(9) *Ghandu jiddaħhal l-Artikolu 7 a li ġej*

"Artikolu 7a

Sal-punt li huwa neċessarju biex tiġi żgurata ż-żamma ta' servizz universali, l-Istati Membri li jkunu daħlu fl-UE wara d-dhul fis-seħh tad-Direttiva 2002/39/KE jew l-Istati Membri b'topografija partikularment diffiċli, speċjalment dawk b'numru kbir ta' gzejjer, jistgħu jkomplu, sal-31 ta' Diċembru 2012, jirriżervaw servizzi għal fornitur i ta' servizz universali fil-limiti u skond il-kundizzjonijiet li ġejjin:*

- (a) *Dawk is-servizzi għandhom ikunu limitati għall-ġbir, il-klassifikazzjoni, it-trasport u l-kunsinna ta' korrispondenza domestika u korrispondenza transkonfinali li tkun diehla, kemm jekk b'kunsinna mgħaġġla u kif ukoll jekk le, fil-limiti ta' piż u kif ukoll ta' prezz li ġejjin. Il-limitu tal-piż għandu jkun 50 gramma. Il-limitu ta' piż ma għandux japplika jekk il-prezz ikun daqs, jew aktar minn, darbtejn u nofs it-tariffa pubblika għal oġġett ta' korrispondenza fl-ewwel skala ta' piż ta' l-aktar kategorija rapida.*

Sal-punt neċessarju sabiex ikun żgurat il-provvediment tas-servizz universali, posta diretta tista' tkompli tkun riżervata fl-istess limiti tal-piż u tal-prezz.

Sal-punt neċessarju sabiex ikun żgurat il-provvediment tas-servizz universali, pereżempju meta ċerti setturi ta' attività postali diġà ġew liberalizzati jew minhabba l-karatteristiċi speċifiċi li huma partikulari għas-servizzi postali fi Stati Membri, posta transkonfinali hierġa mill-pajjiż tista' tkompli tkun riżervata fl-istess limiti tal-piż u tal-prezz.

- (b) *Dawk l-Istati Membri li għandhom il-hsieb li jużaw din il-faċilità ta' tranżizzjoni eċċezzjonali għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bl-intenzjoni tagħhom li jagħmlu hekk sa mhux aktar tard minn tliet xhur qabel id-data imsemmija fl-Artikolu 2(1) tad-Direttiva...[li temenda d-Direttiva 97/67/KE fir-rigward tat-twettiq komplet tas-suq intern tas-servizzi postali tal-Komunità]".*
- (c) *L-Istati Membri li jnehhu ż-żoni riżervati tagħhom wara ...⁺ u qabel il-31 ta' Diċembru 2012, jistgħu, waqt dak il-perjodu ta' tranżizzjoni, jirrifjutaw li jagħtu l-awtorizzazzjoni stipulata fl-Artikolu 9(2) għal servizzi fi hdan iż-żona riżervata kkonċernata li tkun giet imnehhija, lill-operaturi postali li jkunu qed jipprovdu servizz fi hdan l-iskop ta' servizz universali kif ukoll lill-kumpaniji kkontrollati minnhom li tkun inġatatihom żona riżervata fi Stat Membru iehor."*

**ĠU L 176, 5.7.2002, p.21."*

- (10) *"L-Artikolu 8 għandu jinbidel b'dan li ġej:*

Id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 7 għandhom ikunu bla hsara għad-dritt ta' l-Istati Membri li:

- *jinkorporaw dispożizzjonijiet speċjali fil-leġiżlazzjoni nazzjonali tagħhom applikabbli għall-fornituri ta' servizz universali, skond kriterji oġġettivi, proporzjonati u mhux diskriminatorji, kif meħtieġ għat-thaddim tas-servizz universali.*

⁺ *ĠU: JJ dahhal id-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.*

- *li jorganizzaw it-tqeghid tal-kaxxi ta' l-ittri fuq awtostrada pubblika, il-hruġ ta' bolli postali u s-servizz ta' posta registrata użat matul proċeduri ġudizzjali jew amministrattivi skond il-leġislazzjoni nazzjonali tagħhom."*

(11) Fil-Kapitolu 4, it-titolu *għandu* jinbidel b'dan li ġej:

"KAPITOLU 4

Kondizzjonijiet li jirregolaw il-provvista tas-servizzi postali u aċċess għan-*network*".

(12) L-Artikolu 9 *għandu* jinbidel kif ġej:

"Artikolu 9

1. Għal servizzi li huma barra l-*iskop* tas-servizz universali kif definit fl-Artikolu 3, l-Istati Membri jistgħu jintroduċu awtorizzazzjonijiet ġenerali sal-limitu meħtieġ biex tiġi garantita konformità mar-rekwiżiti essenzjali.

2. Għal servizzi li jaqgħu fl-*iskop* tas-servizz universali kif definit fl-Artikolu 3, ***u għal servizzi meqjusa bhala sostituti possibbli***, l-Istati Membri jistgħu jintroduċu proċeduri ta' awtorizzazzjoni, inklużi liċenzji individwali, sal-limitu meħtieġ biex tiġi garantita konformità mal-rekwiżiti essenzjali u biex jiġi salvagwardat is-servizz universali.

L-għoti ta' l-awtorizzazzjonijiet jista':

- fejn xieraq, ikun suġġett għall-obbligi ta' servizz universali,
- jekk meħtieġ, jimponi rekwiżiti li jirrigwardaw il-kwalità, id-disponibilità u l-prestazzjoni tas-servizzi rilevanti, ***wkoll fejn dawn ikunu jikkoinċidu sa ċertu punt ma' l-obbligi ta' servizz universali;***

- fejn xieraq, ikun sugġett għal obbligu li jagħti kontribuzzjoni finanzjarja lill-mekkanizmi ta' qsim imsemmija fl-Artikolu 7, ***jekk il-forniment tas-servizz universali jkun jinvolvi spiża netta għall-fornitur jew il-fornituri tas-servizz universali li jinhatru skond l-Artikolu 4.***

3. L-għoti ta' awtorizzazzjonijiet għall-fornituri ta' servizz minbarra l-fornituri nnominati tas-servizz universali, jista' jkun sugġett, fejn xieraq, għall-obbligu li tingħata kontribuzzjoni finanzjarja lill-mekkanizmu ta' qsim imsemmi fl-Artikolu 7.

L-Istati Membri jistgħu jippermettu lil dawn l-imprizi li jagħzlu bejn l-obbligu li jikkontribwixxu għall-mekkanizmu ta' qsim jew li jkunu konformi ma' l-obbligi ta' servizz universali.

Għajr għall-każ ta' imprizi li ġew nnominati bhala fornituri tas-servizz universali skond l-Artikolu 4, l-għoti ta' awtorizzazzjonijiet ma jistax:

- ikun limitat fin-numru,

■

- jimponi kondizzjonijiet tekniċi u operattivi barra minn dawk meħtieġa biex jiġu sodisfatti l-obbligi ta' din id-Direttiva.

4. Il-proċeduri, l-obbligi u r-rekwiziti msemmija fil-paragrafi 1 u 2 għandhom ikunu trasparenti, aċċessibbli, mhux diskriminatorji, proporzjonati, preċiżi u mhux ambigwi, disponibbli għall-pubbliku minn qabel u bbażati fuq kriterji oġġettivi. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li r-raġunijiet għal rifjut totali jew parzjali ta' awtorizzazzjoni jiġu kkomunikati lill-applikant u għandhom jistabbilixxu proċedura ta' appell.

5. *L-Istati Membri għandhom jirrikjedu li l-operaturi kollha jirrispettaw għal kollox il-liġijiet tagħhom tax-xogħol li għalihom huma suġġetti, jiġifieri kwalunkwe dispożizzjoni legali jew kuntrattwali li tikkonċerna l-kundizzjonijiet ta' l-impjeg, kundizzjonijiet tax-xogħol, inklużi s-saħħa u s-sikurezza fuq il-post tax-xogħol u r-relazzjoni bejn l-impjegati u l-haddiema, liema dispożizzjonijiet l-Istati Membri japplikaw skond il-liġi nazzjonali li tirrispetta l-liġi Komunitarja. Bl-istess mod, l-Istati Membri għandhom jirrikjedu li l-operatur magħżul jirrispetta għal kollox il-leġiżlazzjoni dwar sigurtà soċjali li għaliha huwa suġġett u l-ftehimiet kollettivi konklużi ma' l-imsieħba soċjali."*

(13) Il-paragrafu 1 ta' l-Artikolu 10 *għandu* jinbidel b'dan li ġej:

'1. Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill, filwaqt li *jaġixxu* fuq proposta tal-Kummissjoni u fuq il-bażi ta' l-Artikoli 47(2), 55 u 95 tat-Trattat, għandhom jadottaw il-miżuri meħtieġa għall-armonizzazzjoni tal-proċeduri li għalihom issir referenza fl-Artikolu 9 li jirregolaw il-provvista kummerċjali lill-publiku tas-servizzi postali.'

(14) Fl-Artikolu 11, 'Artikoli 57(2), 66 u 100a' *għandu* jinbidel għal 'Artikoli 47(2), 55 u 95'.

(15) *Għandu jiddaħħlu l-Artikoli 11a u 11b* li ġejjin:

"Artikolu 11a

Kull meta jkun meħtieġ, biex jithares l-interess tal-konsumaturi u/jew tiġi promossa kompetizzjoni effettiva, u fid-dawl tal-kundizzjonijiet nazzjonali, l-Istati Membri għandhom jigarantixxu li l-kundizzjonijiet ta' aċċess għal dawn l-elementi li ġejjin ta' infrastruttura jew servizzi postali jkunu trasparenti u mhux diskriminatorji: sistema ta' kodiċi postali, *database* ta' l-indirizzi, kaxxi postali, kaxxi ta' għbir u ta' kunsinna, informazzjoni dwar il-bidla fl-indirizz, servizz ta' twassil mill-ġdid, servizz ta' ritorn lill-mittenti."

Artikolu 11b

Din id-Direttiva hija bla hsara ghad-dispożizzjonijiet nazzjonali rilevanti dwar il-protezzjoni ta' data personali u bla hsara ghad-drittijiet ta' l-Istati Membri li jadottaw miżuri biex jiżguraw, fejn xieraq, l-aċċess ghan-network postali tal-fornituri ta' servizz universali jew elementi oħra ta' l-infrastuttura postali f'kundizzjonijiet ta' trasparenza u non-diskriminatorji."

(16) L-Artikolu 12 għandu jkun sostitwit b'dan li ġej:

"Artikolu 12

L-Istati Membri għandhom jieħdu passi sabiex jiżguraw li t-tariffi għal kull servizz li jiffirma parti mill-provvediment tas-servizz universali ikun konformi mal-prinċipji li ġejjin:

- *il-prezzijiet għandhom ikunu jistgħu jintlaħqu u għandhom ikunu tali li l-utenti kollha, **indipendentement mil-pożizzjoni ġeografika tagħhom, u, fid-dawl tal-kundizzjonijiet nazzjonali speċifiċi, ikollhom aċċess għas-servizzi** provduti. **L-Istati Membri għandhom jipubblikaw ir-regoli u l-kriterji biex tiġi żgurata l-aċċessibilità tal-prezz fuq livell nazzjonali. L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom jimmonitorjaw il-bidliet kollha fil-prezz u għandhom jipubblikaw rapporti regolari.** L-Istati Membri **għandhom jiżguraw li jkun hemm il-forniment ta' servizz postali b'xejn għall-użu ta' persuni** għomja jew b'vista mnaqqsa,*
- **█** *kull meta jkun meħtieġ għal raġunijiet relatati ma' l-interess pubbliku, l-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li tariffa uniformi tiġi applikata għat-territorju kollu tagħhom u/jew għat-territorji ta' Stat Membri oħra, dan **biss** għal servizzi pprovduti b'tariffa bil-bieċa █ ,*
- *l-applikazzjoni ta' tariffa uniformi ma teskludix id-dritt tal-fornitur(i) tas-servizz universali li jikkonkludi(u) ftehim individwali dwar prezzijiet mal-konsumaturi,*

- *it-tariffi għandhom ikunu trasparenti u non-diskriminatorji,*
- *kull meta l-fornituri tas-servizz universali japplikaw tariffi speċjali, per eżempju għal servizzi għall-kumpaniji, dawk li jimpustaw bil-bulk jew konsolidaturi tal-posta minn klijenti differenti, dawn għandhom japplikaw il-prinċipji tat-trasparenza u non-diskriminazzjoni fir-rigward kemm tat-tariffi kif ukoll tal-kundizzjonijiet relatati. It-tariffi għandhom jieħdu kont ta' l-ispejjeż evitati, kif paragunat mas-servizz standard li jkopri l-firxa kompluta tal-karatteristiċi offruti għal clearance, trasport, tqassim u twassil ta' oġġetti individwali tal-posta u, flimkien mal-kundizzjonijiet relatati, għandhom japplikaw kemm bejn partijiet terzi differenti kif ukoll bejn partijiet terzi u l-fornituri tas-servizz universali li jipprovdu servizzi ekwivalenti. Kwalunkwe tariffa minn dawn għandha wkoll tkun disponibbli għal **kwalunkwe klijent ieħor, b'mod partikulari klijenti individwali u impriżi żgħar u ta' daqs medju,** li jimpustaw f'kundizzjonijiet simili."*

(17) L-Artikolu 14 għandu jinbidel b'dan li ġej:

"Artikolu 14

1. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri sabiex jiżguraw li l-kontabilità tal-fornituri tas-servizz universali ssir skond id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu.
2. Il-fornituri tas-servizz universali għandhom iżommu kontijiet separati fis-sistemi ta' kontabilità interna tagħhom biex jiddistingwu biċ-ċar **fuq naha** bejn dawk is-servizzi u l-prodotti **li huma parti mis-servizz universali u** li jirċievu jew jagħtu kontribut lill-kumpens finanzjarju għall-ispejjeż netti tas-servizz universali, u, **fuq in-naha l-oħra,** is-servizzi u l-prodotti **li m'humiex.** Dawn is-sistemi ta' kontabilità interna għandhom jithaddmu fuq il-bażi ta' prinċipji ta' kontabilità ta' l-ispejjeż applikati koerentement u ġustifikati oġġettivament.

3. Is-sistemi ta' kontabilità li għalihom jirreferi l-paragrafu 2 għandhom, mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 4, jallokaw spejjeż bil-mod li ġej:

- (a) spejjeż li jistgħu jiġu direttament assenjati għal servizz jew prodott partikolari għandhom jiġu assenjati b'dan il-mod;
- (b) l-ispejjeż komuni, jiġifieri l-ispejjeż li ma jistgħux jiġu assenjati direttament lil servizz jew prodott partikolari, għandhom jiġu allokati kif ġej:
 - (i) kull meta jkun possibbli, l-ispejjeż komuni għandhom jiġu allokati fuq il-bażi ta' analiżi diretta ta' l-orijini ta' *l-ispejjeż* infushom;
 - (ii) meta l-analiżi diretta ma tkunx possibbli, il-kategoriji ta' l-ispejjeż komuni għandhom jiġu allokati fuq il-bażi ta' rbit dirett ma' kategorija oħra ta' spejjeż jew grupp ta' kategoriji ta' spejjeż li għalihom assenjazzjoni jew allokazzjoni diretta hija possibbli; l-irbit indirett għandu jkun ibbażat fuq il-bażi ta' strutturi ta' spejjeż kumparabbli;
 - (iii) meta la l-miżuri diretti u l-anqas dawk indiretti ta' allokazzjoni ta' l-ispejjeż ma jinstabu, il-kategorija ta' l-ispejjeż għandha tiġi allokata fuq il-bażi ta' allokatur ġenerali kkalkolat bl-użu tal-proporzjon ta' l-ispejjeż kollha direttament jew indirettament assenjati jew allokati, minn naħa waħda, lil kull wieħed mis-servizzi universali u, min-naħa l-oħra, lis-servizzi l-oħra;
 - (iv) ***spejjeż komuni li huma neċessarji għall-provvista kemm ta' servizzi universali kif ukoll ta' servizzi mhux universali, m'għandhomx ikunu kompletament allokati għal servizzi universali; l-istess kriterji ta' spejjeż iridu jkunu applikati kemm għal servizzi universali kif ukoll għal servizzi mhux universali.***

4. Sistemi oħra ta' kontabilità ta' l-ispejjeż jistgħu jiġu applikati biss jekk ikunu kompatibbli mal-paragrafu 2 u jkunu ġew approvati mill-awtorità nazzjonali regolatorja. Il-Kummissjoni għandha tiġi mgħarrfa minn qabel bl-applikazzjoni tagħhom.

5. L-awtoritajiet nazzjonali regolatorji għandhom jiżguraw li l-konformità ma' waħda mis-sistemi ta' kontabilità ta' l-ispejjeż deskritti fil-paragrafi 3 jew 4 tiġi verifikata minn korp kompetenti li jkun indipendenti mill-fornitur tas-servizz universali. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li dikjarazzjoni dwar il-konformità tiġi ppubblikata perjodikament.

6. L-awtorità nazzjonali regolatorja għandha żżomm disponibbli, sa livell adegwat ta' dettall, tagħrif dwar is-sistemi ta' kontabilità ta' l-ispejjeż applikati minn fornitur tas-servizz universali, u għandha tibgħat dak it-tagħrif lill-Kummissjoni fuq talba.

7. Fuq talba, it-tagħrif dettaljat tal-kontabilità li jirriżulta minn dawn is-sistemi għandu jsir disponibbli b'mod kunfidenzjali lill-awtorità nazzjonali regolatorja u lill-Kummissjoni, *skond l-Artikolu 22a*.

8. Meta Stat Membru ma jkunx waqqaf mekkaniżmu ta' finanzjament għall-provvista tas-servizz universali, kif permess mill-Artikolu 7, u meta l-awtorità nazzjonali regolatorja tkun sodisfatta li ebda wieħed mill-fornituri nominati tas-servizz universali f'dak l-Istat Membru ma jkun irċieva assistenza mill-Istat, moħbija jew xort'oħra, u li l-kompetizzjoni fis-suq hija totalment effettiva, l-awtorità nazzjonali regolatorja tista' tiddeċiedi li ma tapplikax ir-rekwiżiti ta' dan l-Artikolu. ***Madankollu, dan l-Artikolu għandu japplika għall-fornituri attwalment responsabbli mis-servizz universali sakemm l-ebda fornitur ieħor tas-servizz universali ma jkun ġie nnominat.*** L-awtorità nazzjonali regolatorja għandha tgħarraf lill-Kummissjoni qabel ma tiehu kwalunkwe deċizzjoni bħal dik."

(18) L-Artikolu 19 għandu jinbidel b'dan li ġej:

"Artikolu 19

1. *L-Istati Membri għandhom jassiguraw li proċeduri trasparenti, sempliċi u mhux għaljin isiru disponibbli mill-imprizi kollha* li jipprovdu servizzi postali biex jiġu ttrattati lmenti ta' utenti, partikolarment f'każijiet li jinvolvu telf, serq, ħsara jew non-konformità ma' standards ta' kwalità ta' servizz (inklużi proċeduri biex jiġi determinat min hu responsabbli f'każijiet fejn ikun involut iktar minn operatur wieħed).

2. L-Istati Membri għandhom jadottaw miżuri sabiex jassiguraw li l-proċeduri msemmija fl-ewwel *paragrafu* jippermettu li t-tilwim jiġi solvut b'mod ġust u malajr bi provvedimenti għal sistema ta' rimbors u/jew kumpens.

3. L-Istati Membri għandhom jinkoraġixxu l-iżvilupp ta' sistemi extraġudizzjarji indipendenti għar-riżoluzzjoni ta' tilwim bejn l-imprizi ta' servizzi postali u l-konsumaturi.

4. Mingħajr preġudizzju għall-possibilitajiet l-oħra ta' appell jew mezzi għal rikors skond il-leġiżlazzjoni nazzjonali jew Komunitarja, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-konsumaturi, waqt li jaġixxu individwalment jew, meta dan ikun permess mil-leġiżlazzjoni nazzjonali, flimkien ma' organizzazzjonijiet li jirrappreżentaw l-interessi ta' l-utenti u/jew konsumaturi, jkunu jistgħu jressqu quddiem l-awtorità kompetenti nazzjonali każijiet fejn l-ilmenti tal-konsumatur lill-impriza li tipprovdi servizzi fl-ambitu tas-servizz universali ma jkunux ġew solvuti b'mod sodisfaċenti.

5. Skond l-Artikolu 16, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-fornituri ta' servizzi universali u, fejn ikun il-każ, l-imprizi li jipprovdu servizzi fl-ambitu tas-servizz universali, jipubblikaw, flimkien mar-rapport annwali dwar is-sorveljanza tal-prestazzjoni tagħhom, tagħrif dwar in-numru ta' lmenti u l-mod li bih ikunu ġew ittrattati."

(19) L-Artikolu 21 *għandu* jinbidel b'dan li ġej:

"Artikolu 21

1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita minn kumitat.

2. Fejn issir referenza għal dan *l-Artikolu*, l-Artikoli 5a(1) u (4) u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandhom japplikaw, *b'kunsiderazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha*."

||

(20) L-Artikolu 22 *għandu* jinbidel b'dan li ġej:

"Artikolu 22

1. Kull Stat Membru għandu jinnomina awtorità nazzjonali regolatorja waħda jew aktar għas-settur postali li tkun ġuridikament separata mill-operaturi postali u topera b'mod indipendenti minnhom. L-Istati Membri li jzommu l-proprjetà jew il-kontroll ta' impriži li jipprovdu servizzi postali għandhom jassiguraw is-separazzjoni strutturali effettiva tal-funzjonijiet regolatorji mill-attivitajiet assoċjati mal-proprjetà jew il-kontroll.

L-Istati Membri għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni dwar l-awtoritajiet nazzjonali regolatorji li jkunu nnominaw biex iwettqu x-xogħol li jirriżulta minn din id-Direttiva. Dawn għandhom jipubblikaw ix-xogħlijiet imwettqa mill-awtoritajiet nazzjonali regolatorji f'forma faċilment aċċessibbli, b'mod partikolari fejn daww ix-xogħlijiet huma assenjati lill-aktar minn korp wieħed. L-Istati Membri għandhom jassiguraw, fejn xieraq, konsultazzjoni u kooperazzjoni bejn daww l-awtoritajiet u l-awtoritajiet nazzjonali f'dati bl-implimentazzjoni tal-leġiżlazzjoni dwar il-kompetizzjoni u l-leġiżlazzjoni dwar il-konsumatur, dwar kwistjonijiet ta' interess komuni.

2. L-awtoritajiet nazzjonali regolatorji għandu jkollhom bħala xogħol partikolari li jiżguraw konformità ma' l-obbligi li jirriżultaw minn din id-Direttiva, b'mod partikolari billi jstabilixxu proċeduri ta' sorveljanza u regolamentazzjoni biex jiżguraw il-provvista tas-servizz universali. Jistgħu wkoll jiġu f'dati li jiżguraw il-konformità mar-regoli tal-kompetizzjoni fis-settur postali.

L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali ta' l-Istati Membri għandhom jikkollaboraw mill-qrib u għandhom joffru assistenza reċiproka sabiex jiffaċilitaw l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva.

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li mekkaniżmi effikaċi jeżistu fil-livell nazzjonali li permezz tagħhom kull utent jew impriża li tipprovdi servizzi postali li tkun milquta minn deċiżjoni ta' l-awtorità nazzjonali regolatorja jkollha d-dritt ta' appell kontra d-deċiżjoni lil korp ta' l-appell li jkun indipendenti mill-partijiet involuti. Sakemm jinqata' dak l-appell, id-deċiżjoni ta' l-awtorità regolatorja nazzjonali għandha tibqa' valida sakemm il-bord ta' l-appell ma jiddeċidix xort'oħra."

(21) Wara l-Artikolu 22, *għandu jiddaħhal it-titolu tal-Kapitolu li ġej:*

"KAPITOLU 9a

Għoti ta' tagħrif".

(22) *Għandu jiddaħhal l-Artikolu 22a li ġej:*

"Artikolu 22a

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li *l-fornituri tas-servizzi postali* jagħtu t-tagħrif kollu *lill-awtorità regolatorja nazzjonali*, inkluż dak finanzjarju u tagħrif dwar il-provvista tas-servizz universali || sabiex l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali jiżguraw il-konformità mad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva, jew ma' deċiżjonijiet meħuda skond din.

■

2. L-impriżi *kollha* għandhom jipprovdu dak it-tagħrif malajr fuq talba u *b'mod kunfidenzjali, fejn meħtieġ*, fil-limiti ta' żmien u fil-livell ta' dettall rikjest mill-awtorità nazzjonali regolatorja. It-tagħrif mitlub mill-awtorità *regolatorja nazzjonali* għandu jkun proporzjonat *mat-twettiq* ta' xogħolha *u m'għandux jintuża għal skopijiet barra dawk li għalihom ikun intalab*. L-awtorità nazzjonali regolatorja għandha tagħti raġunijiet li jiġġustifikaw it-talba għal dak it-tagħrif."

(23) L-Artikolu 23 *għandu* jinbidel kif ġej:

"Artikolu 23

Kull *erba'* snin, fl-ewwel okkażjoni sa mhux iktar tard mill-31 ta' Diċembru 2011, il-Kummissjoni għandha tissottometti rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva, inkluża l-informazzjoni xierqa dwar żviluppi fis-settur, partikolarment li jikkonċernaw aspetti ekonomiċi, soċjali, xejriet ta' l-impjegi u teknoloġiċi, kif ukoll dwar il-kwalità tas-servizz. Ir-rapport għandu jkun akkumpanjat fejn xieraq bi proposti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

Għandu jiġi ppreżentat rapport separat dwar ix-xejriet ġenerali ta' l-impjegi u dwar il-kundizzjonijiet tax-xogħol applikati mill-operaturi kollha f'kull Stat Membru sa mhux aktar tard minn tliet snin mid-data tal-ftuh tas-suq għall-kompetizzjoni. Ir-rapport għandu jagħti rendikont ukoll tal-miżuri adottati permezz ta' leġiżlazzjoni jew ta' negozjati bejn l-imsieħba soċjali. Jekk ir-rapport juri tghawwiġ tal-kompetizzjoni, huwa għandu, jekk ikun xieraq, jagħmel ukoll proposti."

(24) *Għandu jiddaħhal l-Artikolu 23a li ġej:*

"Artikolu 23a

Il-Kummissjoni għandha ttipprovi assistenza lill-Istati Membri fl-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva, inkluża gwida dwar il-kalkolu ta' kwalunkwe spiża netta qabel l-1 ta' Jannar 2009. L-Istati Membri għandhom jippreżentaw il-pjani ta' finanzjament tagħhom lill-Kummissjoni kif imsemmi fl-Artikolu 7(4), u jistgħu jippreżentaw studji."

(25) L-Artikolu 26 *għandu* jithassar.

(26) L-Artikolu 27 *għandu* jithassar.

Artikolu 2

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħh il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa sabiex tkun imharsa din id-Direttiva **sal-31 ta' Diċembru 2009** mill-aktar tard. Għandhom jikkomunikaw minnufih lill-Kummissjoni t-test ta' dawk id-dispożizzjonijiet u tabella ta' korrelazzjoni bejn dawk id-dispożizzjonijiet u din id-Direttiva.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawk id-dispożizzjonijiet, għandu jkun fihom referenza għal din id-Direttiva, jew ikunu akkumpanjati minn tali referenza, fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw kif għandha ssir din ir-referenza.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-leġiżlazzjoni nazzjonali li huma jadottaw fl-oqsma koperti minn din id-Direttiva.

Artikolu 3

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 4

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi ||,

Għall-Parlament Ewropew
Il-President

Għall-Kunsill
Il-President